

Слава Ісусу Христу! Glory to Jesus Christ!

Вересня / September 5, 2021 Неділя 11-та по П'ятидесятниці / 11th Sunday after Pentecost

Св. мч. Луппа; Св. свцмч. Іринея, єп. Ліонського / Martyr Lupus; Hieromartyr Irenaeus, bishop of Lyons

1 Cor. / 1 Кор. 9, 2-12

Mt. / Мт. 18, 23-35

Глас / Tone 2

6 Вересня - Понеділок - 9:30 р. - подяка
офіра Одарки Матичак

9 Вересня - Четвер - 9:30 р. - за парафію

10 Вересня - П'ятниця - 9:30 р. - за духовні
і матеріальні потреби нашої парафії

11 Вересня - Субота - 9:30 р. - Усікновення чесної
голови чесного і славного пророка, Предтечі і
Хрестителя Господнього Йоана

5:00 в. - [Недільна Літургія \(Англ./Укр.\)](#)

12 Вересня - Неділя - 8:30 р. - [Вервиця](#)

9:00 р. - [Божественна Літургія \(Укр.\)](#)

10:30 р. - [Божественна Літургія \(Англ.\)](#)

Просимо молитися за хворих парафіян:

Марія Внук, Мирося Сокілка, Катерина;
Тикайло, Ксенія Анхім, Феліція
Телесніцка, Лідія Крініцка, Матей Каттел,
Мирослава Катерина, Ірина Курган

Просимо пам'ятати, що щодня ваші
парафіяльні священики, моляться за Вас,
ваших рідних та близьких.

September 6 - Monday - 9:30 a.m. - thanksgiving
offered by Odarka Matyczak

September 9 - Thursday - 9:30 a.m. - for the Parish

September 10 - Friday - 9:30 a.m. - for the spiritual
and material needs of our parish

September 11 - Saturday - 9:30 a.m. - the Be-
heading of the Glorious Prophet, Forerunner,
and Baptist John

5:00 p.m. - [Sunday Divine Liturgy \(Engl./Ukr.\)](#)

September 12 - Sunday - 8:30 a.m. - [Rosary](#)

9:00 a.m. - [Divine Liturgy \(Ukr.\)](#)

10:30 a.m. - [Divine Liturgy \(Engl.\)](#)

Please pray for their health:

Maria Wnuk, Lydia Krinicki, Myrosia Kalich,
Kateryna Tykajlo, Felicity Telesnicki, Krystyna
Anchim, Matthew Cattell, Myroslava
Kateryna, Irena Kurhan

Please remember that everyday your
parish priests pray for you, your family
and your loved one.

The Sacrament of reconciliation (Confession) - please contact Parish priests.

Таїнство Покаяння (Сповідь) - контакуйте парафіяльних священиків.

TOGETHER WE CAN MAKE A DIFFERENCE.

Introducing Armstrong Funeral Home's program to help support St. George the Great Martyr Ukrainian Catholic Church. When you chose to make a prepaid funeral arrangement with Armstrong Funeral Home the funeral home will deduct up to \$500.00 from the total cost of the funeral. A cheque for the donation amount up to \$500.00 is then written to St George's Church by the person making the arrangements. Armstrong's will deliver the cheque to the church and the church will issue that person a receipt for income tax purposes.

Please call Sandi McMillan for info @ 905-433-4711.

We thank the following donors who made extra contributions.

Хай Бог воздасть Вам сторицею, на Многі і благі літа!

In memory of +John Matyczak: Davidson, Olga and Brian; Matyczak, Walter and Odarka
Nadjka Sacharnoski-Dennis

Звичайний розклад недільних Літургій

Починаючи з неділі 12-го вересня

В суботу - о 5:00 пополудні (по англ./укр.)

В неділю - о 9:00 рано (по укр.)

В неділю - о 10:30 рано (по англ.)

Regular schedule for Divine Liturgy Services

Beginning Sunday, September 12th

Saturday - 5:00 p.m. (English/Ukrainian)

Sunday - 9:00 a.m. (Ukrainian)

Sunday - 10:30 a.m. (English)

ATTENTION

If any item of this list applies to you should stay home:

Fever, Cough, Fatigue, Runny Nose, Chills involving shakes; Muscle aches,
Loss of appetite, Shortness of breath, Lost sense of taste or smell; Been in contact
with someone who has COVID-19; Travelled outside of Canada in the past 14 days.

Запрошуємо всіх зацікавлених парафіян до Лекції Девіна Українською мовою.
Лекції нашої парохії відновлені online. Якщо ви зацікавлені в цьому просимо вислати
Вашу інформацію телефон і email Маркіяну Кшик (Mark.Kchik@rjburnside.com).

**У суботу, 18 вересня 2021 року, розпочнеться третій навчальний рік Катехитичної
онлайн-школи «Промінь світла».** П'ятдесят дітей підуть у перший клас і будуть готуватися
до першої Сповіді і урочистого Святого Причастя, сорок п'ять дітей - у другий клас, а сімдесят
дітей - у третій клас і будуть мандрувати сторінками Старого Завіту. Другий і третій класи
сформовані з дітей, які закінчили перший і другий класи онлайн-школи «Промінь світла».

Уроки, відповідно до визначеної програми, відбуватимуться щосуботи.

Програма навчання розрахована на **24 уроки**. Уроки третього класу транслюватимуться
у прямому ефірі на [каналі «Живого ТБ» в мережі YouTube](#) або [сторінці «Живого ТБ» у Facebook](#).
По завершенні навчання буде іспит. Усі, хто його успішно складе, отримають
сертифікат Патріаршої катехитичної комісії про закінчення підготовки
до першої Сповіді і урочистого Причастя (для учнів 1 класу).

Сертифікат дає дитині можливість приступити у її парафії до Сповіді і Причастя.

Щоб бути зарахованим до 1 класу онлайн-школи потрібно батькам дитини до 10 вересня
(включно) заповнити та підписати спеціальну анкету ([завантажити анкету](#)), зробити її
фотокопію та надіслати на електронну адресу «Живого ТБ» tv.ugcc@gmail.com. Важливо,
щоб дитина, яка претендує навчатися в нашій онлайн-школі, особисто цього бажала,
брала участь в усіх уроках та була готовою виконувати домашні завдання.